



COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,  
educazione interculturale*



# AI RAGAZZI E AI GENITORI STRANIERI

## TE RINJVE DHE PRINERVE TE HUAJ

ITALIANO / ALBANESE  
ITALISHT/ SHQIP

**Come funziona l'istruzione superiore in Italia.  
Prime informazioni per l'accoglienza**

**Si funksionon arsimit i mesem ne Itali  
Informacionet e para per mikpritjen**

Progetto realizzato con il contributo di



**fondazione  
cariplo**

## **BENVENUTO NELLA SCUOLA ITALIANA!**

Cari ragazzi, cari genitori,

la scelta della scuola superiore a cui iscriversi è per tutti, ragazzi italiani e ragazzi stranieri, una scelta difficile.

E' ancora più difficile per voi che arrivate da Paesi stranieri: è difficile perché conoscete poco o per niente la lingua italiana, ma anche perché il sistema scolastico in Italia è molto diverso da quello del vostro Paese.

Questo opuscolo, con la traduzione nella lingua dei diversi paesi d'origine, vi sarà d'aiuto perché dà indicazioni utili per conoscere il sistema scolastico italiano: vi orienta e vi accompagna per scegliere il corso di studi più vicino alle vostre esigenze e alle vostre speranze per il futuro.

Con questo opuscolo nella vostra lingua vi diamo il benvenuto e vi auguriamo un'esperienza serena e positiva nella scuola italiana.

*Il Centro Come*

## **MIRSERDHET NE SHKOLLEN ITALIANE!**

Te dashur te rinj, te dashur prinder,

Zgjedhja e shkolles se mesme ku do te regjistrohesh eshte per te gjithë te rinjte italian dhe te rinjte e huaj nje zgjedhje e veshtire.

Eshte akoma me e veshtire per ju qe vini nga vendet e huaja: e veshtire sepse njihni pak gjuhen italiane, edhe sepse sistemi shkollor ne Itali eshte shume me i veshtire nga sistemi i vendit tuaj.

Kjo Broshure, me perkthimin ne gjuhen e vendeve te ndryshme me origjine, do t'ju jete nje ndihme sepse jep sqarime te nevojshme per te njohur sistemin shkollor italian: ju orienton dhe ju shoqeron per te zgjedhur kursin e studimit me afer nevojave dhe shpresave tuaja per te ardhmen.

Me kete broshure ne gjuhen tuaj ju urojme mirseardhjen dhe ju urojme nje ekperience te qete dhe positive ne shkollen italiane.

*Qendra Come*

### **PRESENTAZIONE DEL SISTEMA SCOLASTICO IN ITALIA**

Il sistema scolastico	pag. 4
La scelta dopo i 14 anni	pag. 9
Le scuole secondarie superiori o di "secondo grado"	pag. 10
Quale scuola secondaria?	pag. 11

### **SCUOLE IN DUE PAROLE**

I Licei	pag. 12
Gli Istituti tecnici	pag. 14
Gli Istituti professionali	pag. 17
L'Istruzione e la formazione professionale	pag. 19

### **ACCOGLIENZA NELLA SCUOLA**

Come fare per iscriversi a scuola	pag. 21
Informazioni sul calendario scolastico	pag. 22
Cosa si fa a scuola	pag. 23

### **NOTIZIE UTILI**

### **INDIRIZZI UTILI**

### **SCHEDA INFORMATIVA A CURA DELLA SCUOLA**

pag. 24
pag. 25
pag. 28

### **PREZANTIMI I SISTEMIT SHKOLLOR NE ITALI**

Sistemi shkollor	pag. 4
Zgjedhja pas moshes 14 vjeç	pag. 9
Shkolla e mesme e grades se larte	pag. 10
çfare shkollë te mesme te grades se larte?	pag. 11

### **SHKOLLA ME DY FJALE**

Gjimnasi	pag. 12
Shkollat shkencore teknike	pag. 14
Shkollat profesionale	pag. 17
Arsimi dhe formimi profesional	pag. 19

### **MIKPRITJA NE SHKOLLE**

Si mund te regjistroheni ne shkollë	pag. 21
Informim per kalendarin shkollor	pag. 22
Çfare behet ne shkollë	pag. 23

### **LAJME TE NEVOJSHME**

### **DEGE TE NEVOJSHME**

### **SKEDA INFORMUESE NE KUJDESIN E SHKOLLES**

pag. 24
pag. 25
pag. 28

#### **Attenzione!**

- Sei arrivato da poco in Italia? Leggi a pagina 4
- Non hai il diploma di licenza media? Leggi a pagina 9
- Non sai quale scuola superiore scegliere? Leggi da pagina 12 a pagina 18
- Vuoi frequentare una scuola per imparare subito un lavoro? Leggi a pagina 19

#### **Attention!**

- Ke pak kohe qe ke arritur ne Itali? Lexo faqen 4
- Nuk ke diplomën e shkollës 8 vjeçare? Lexo faqen 9
- Nuk di çfare shkollë te mesme te zgjedhesh? Lexo nga faqja 12 deri ne faqen 18
- Do te frekuentosh nje shkollë per te mesuar menjehere nje zanat pune? Lexo faqen 19



## IL SISTEMA SCOLASTICO ITALIANO

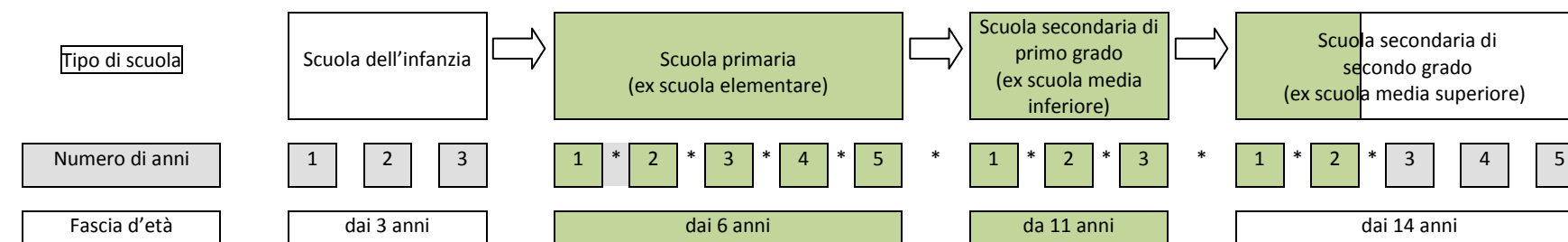
In Italia ogni alunno ha **l'obbligo di frequentare la scuola per dieci anni fino a 16 anni**. Dopo la scuola secondaria di primo grado deve iscriversi alla scuola superiore o all'istruzione e formazione professionale. Questo **obbligo** riguarda tutti gli alunni stranieri, regolari e irregolari, con o senza il permesso di soggiorno.



## SISTEMI SHKOLLOR ITALIAN

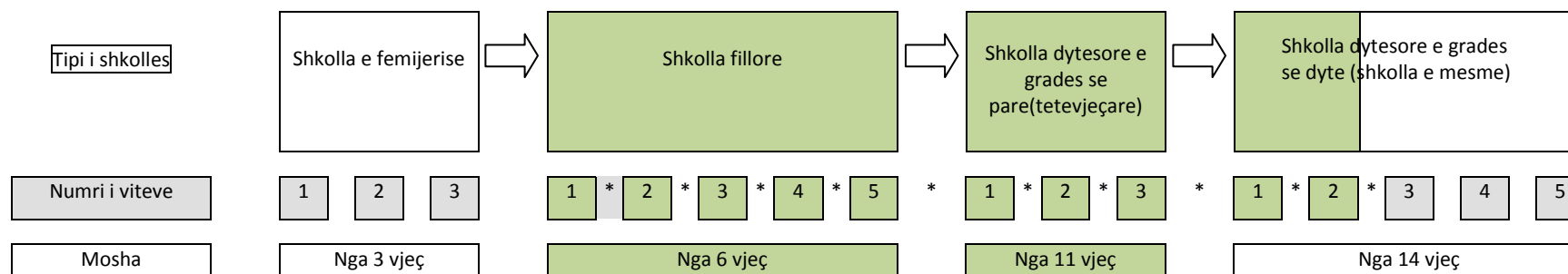
Ne Itali çdo nxenes ka **detyrimin , te frekuentoje shkollen per 10 vjet deri ne 16 vjet**. Pas shkolles dytesore te grades se pare, mund te regjistroheni ne shkollen e meseme te grades se larte ose ne arsimin dhe formimin profesional. Ky **detyrim** i perket te gjithe nxenesve te huaj, me regulla ose te parregullt, me ose pa leje qendrimi ne Itali.

### Scuola dell'obbligo



\* L'asterisco indica la scuola dell'obbligo

### Shkolla e detyruar



\* Yllez tregon shkollen e detyruar

Dopo la scuola primaria e la scuola secondaria ci sono diversi tipi di scuola superiore. Vai alla pagina seguente.

Pas shkolles fillore e shkolles dytesore jane dhe tipe te ndryshme te shkollës se mesme te larte. Shko tek faqja qe vijon.



#### COSA DICE LA LEGGE

- Decreto Legislativo 15 aprile 2005, n. 76, Articolo 1.

La fruizione dell'offerta di istruzione e di formazione costituisce un diritto e un dovere per i minori stranieri per almeno dodici anni e fino al diciottesimo anno di età.

- Decreto ministeriale 22 agosto 2007 n. 139, Articolo 1 e 2

Regolamento recante norme in materia di adempimento dell'obbligo scolastico



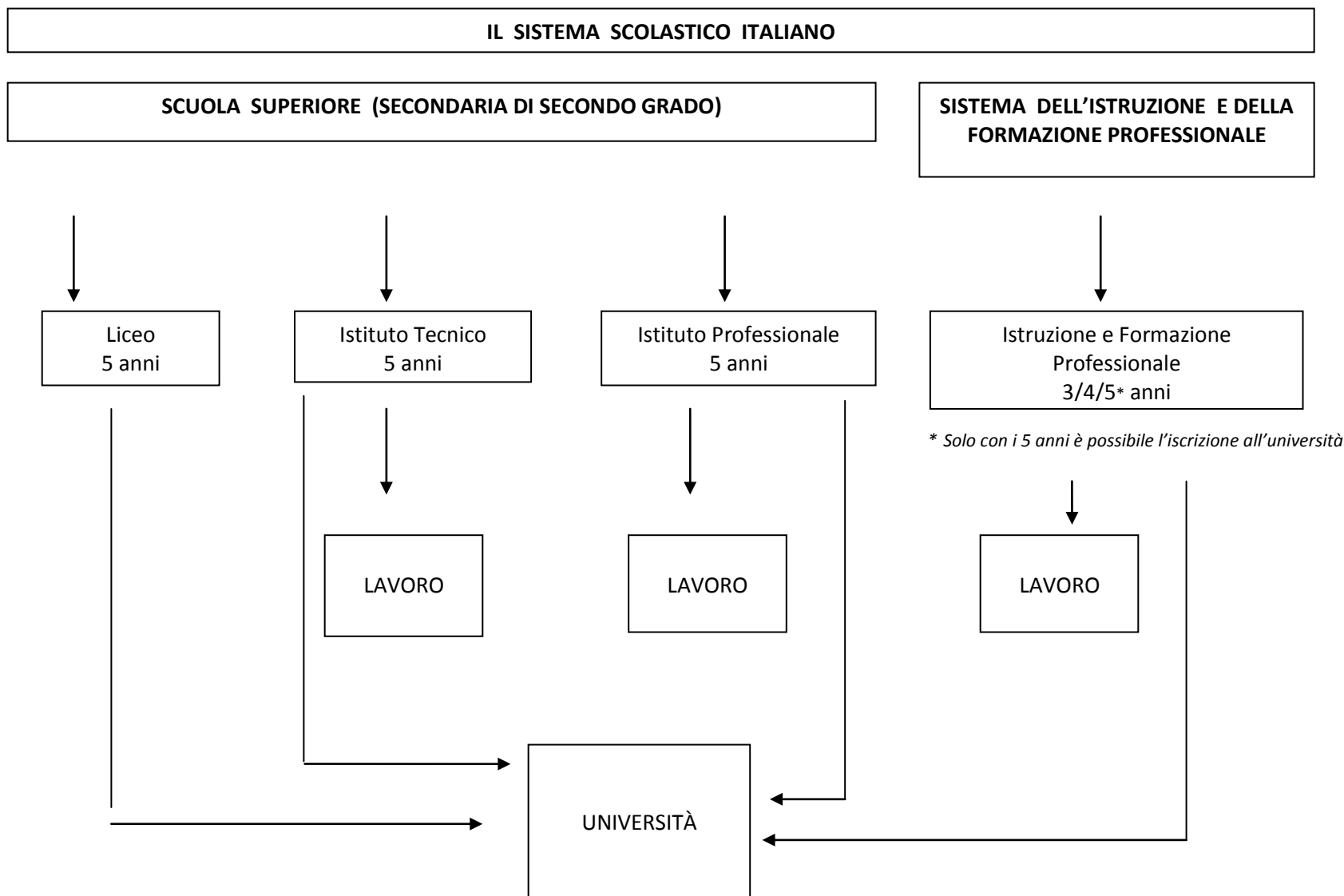
#### CFARE INTERPRETON LIGJI

- Dekreti ligjor i 15<sup>1</sup> prill 2005, n. 76, neni 1.

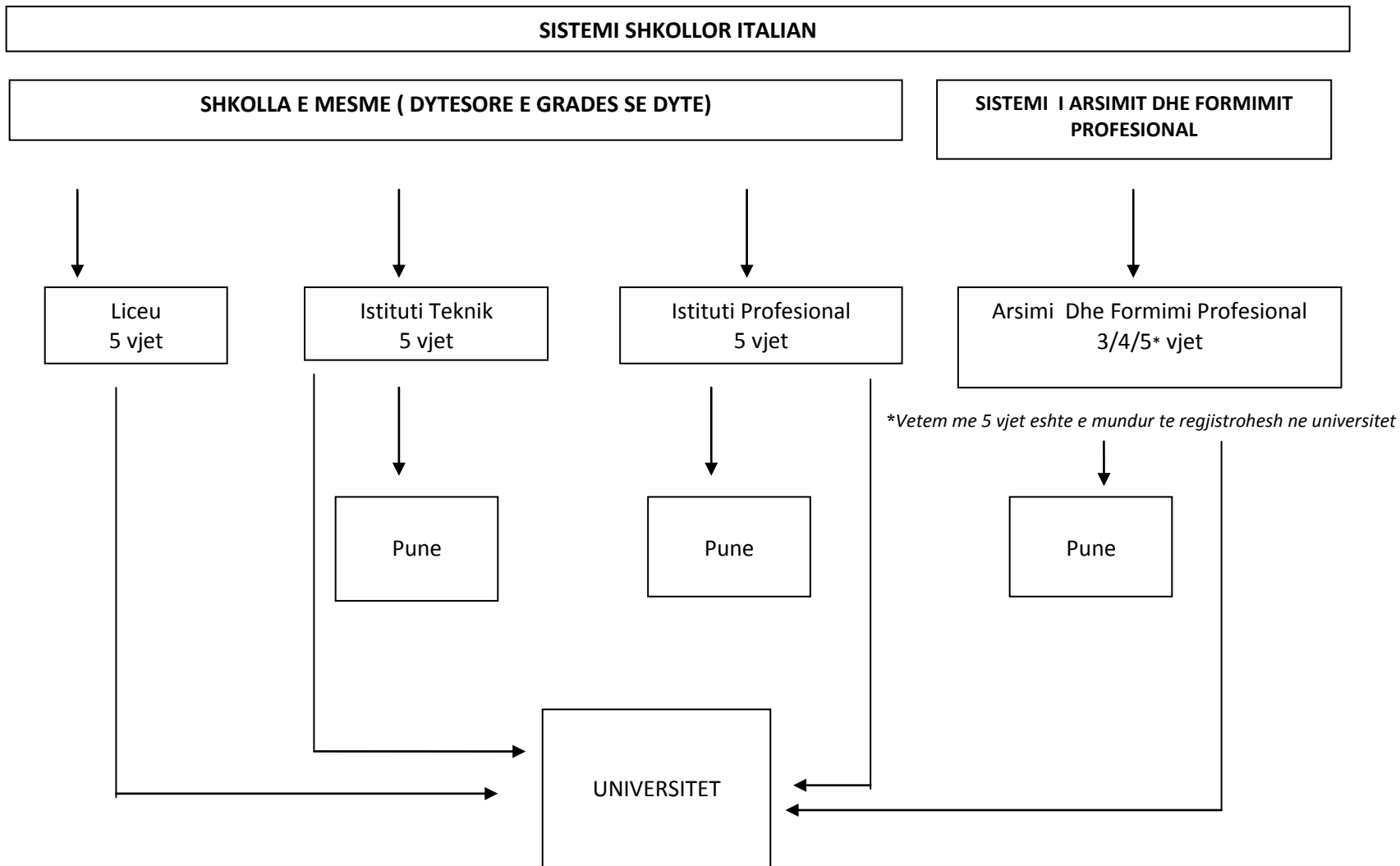
Shfrytezimi i dhenjes te arsimit dhe te formimit perben nje te drejte dhe nje detyrim per te miturit e huaj dhe per te pakten mosha 12 vjeç dhe deri ne moshen 18 vjeç

- Decreti i Ministrise te 22 gusht 2007 n. 139, neni 1 dhe 2

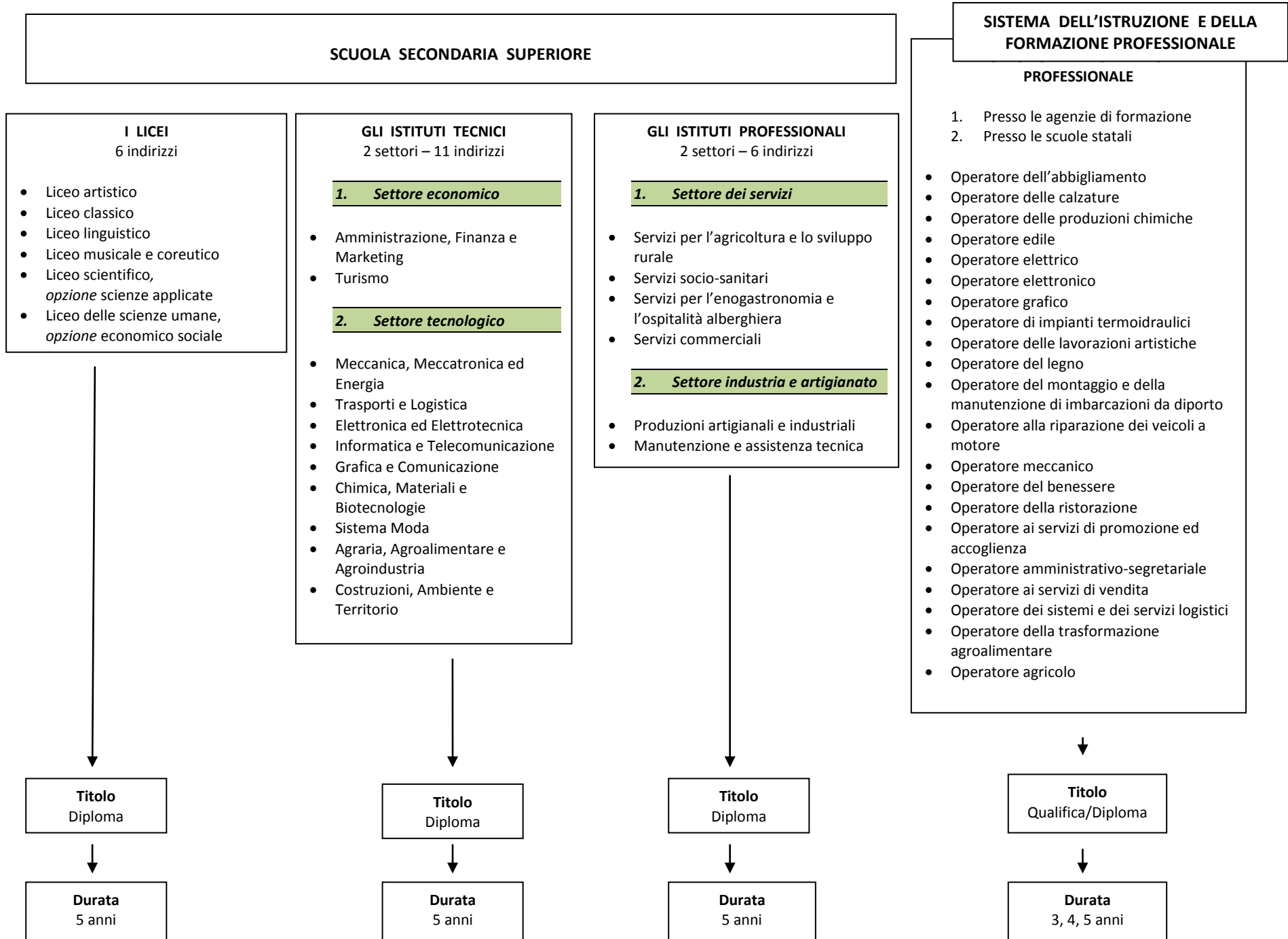
Regullorja qe permban normat ne fushen e permbushjes se detyrimeve shkollore



I licei, gli istituti tecnici, gli istituti professionali e l'istruzione e formazione professionale hanno diversi indirizzi di studio.  
Vai alla pagina seguente.

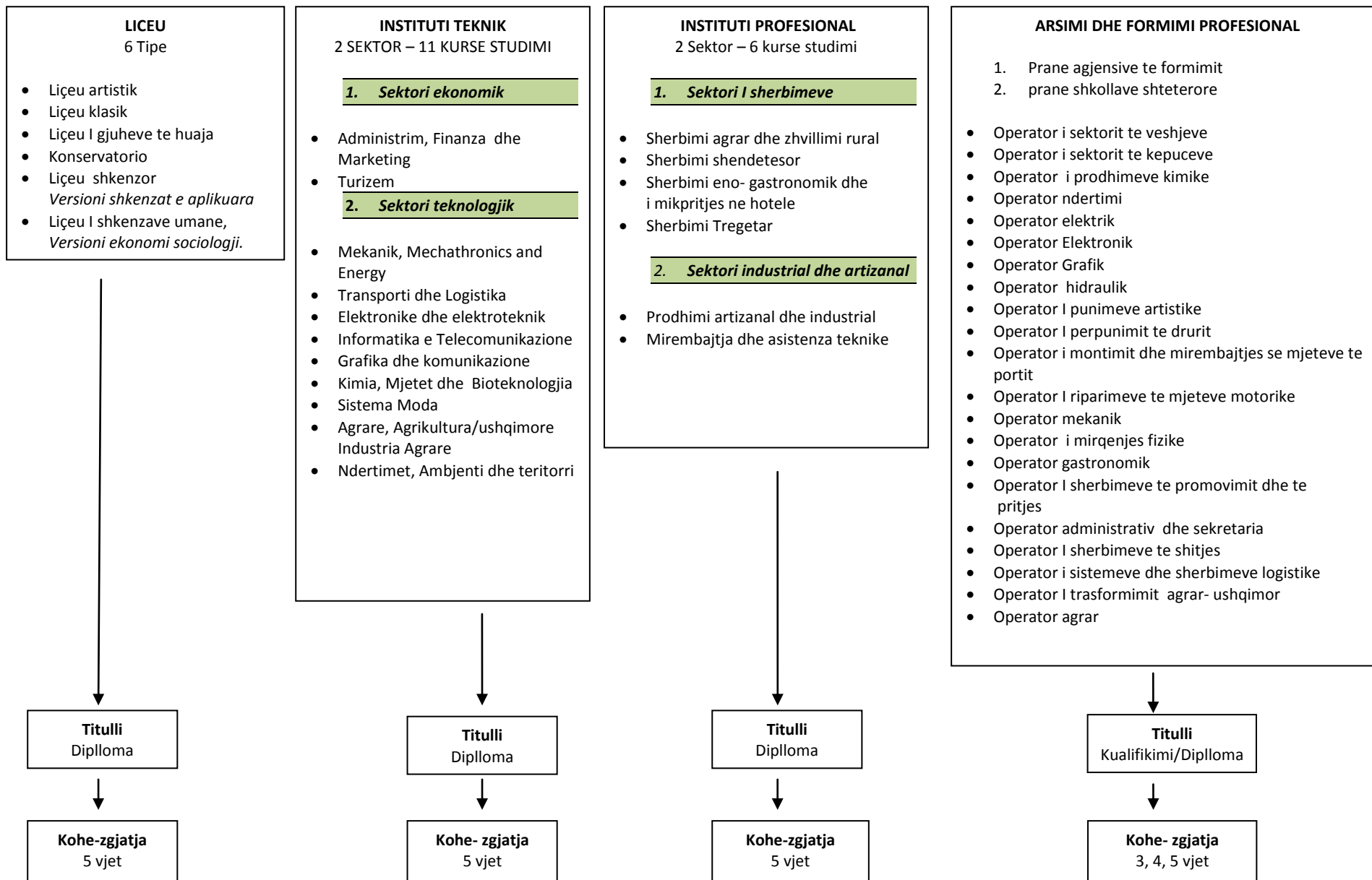


Liceu , Institutet teknike ,Institutet profesionale dhe arsimi dhe formimi profesional kane drejtime te ndryshme studimi.  
Shko ne faqen qe vijon.



## SHKOLLA E MESME E GRADES SE DYTE

## SISTEMI I ARSIMIT DHE FORMIMIT PROFESIONAL





### LA SCELTA DOPO I 14 ANNI

Se hai **14 anni** e **il diploma** di scuola media italiana (scuola secondaria di primo grado) o un titolo equivalente che dichiara che hai frequentato 8 anni di scuola:

- ✓ puoi iscriverti ad una scuola superiore (scuola secondaria di secondo grado)

✓

Se hai **14 o 15 anni** ma **non hai il diploma** di scuola media e non hai frequentato 8 anni certificati:

- ✓ devi iscriverti alla scuola media per ottenere il diploma di scuola media

Se hai **15 anni** e **il diploma** di scuola media italiana o un titolo equivalente, che dimostra che hai frequentato 8 anni di scuola:

- ✓ puoi iscriverti alla scuola superiore, oppure

- ✓ puoi iscriverti ad un corso di formazione professionale

Se hai **16 anni** ma **non hai il diploma** di scuola media italiana:

- ✓ se hai frequentato almeno 8 anni di scuola certificati nel tuo paese, puoi iscriverti alla scuola superiore, oppure

- ✓ puoi frequentare un corso in un C.T.P. (centro territoriale permanente) per imparare l'italiano e ottenere il diploma di scuola media

- ✓ puoi iscriverti ad un corso di istruzione e formazione professionale

**RICORDATI:** se hai 16 anni e vuoi continuare gli studi, hai il diritto di iscriverti a una scuola superiore o alla formazione e istruzione professionale per ottenere un diploma.

### ZGJEDHJA PAS MOSHES 14 VJEÇ

Ne qofte se je 14 vjeç dhe ke **dipllomen** e shkolles se mesme italiane (shkolla tetevjeçare) ose nje titull te barabarte qe deklarone qe ke frekuentuar 8 vjet shkolle :

- ✓ Mund te regjistrohesh ne shkollen e mesme (shkolla dytesore e grades se dyte)

Ne qofte se je **14 o 15 vjeç** por nuk ke **dipllomen** e shkolles tetevjeçare dhe nuk ke frekuentuar 8 vjet te vertetuar:

- ✓ Mund te regjistrohesh ne shkollen e mesme (tetevjeçare) per te mare dipllomen e shkolles tetevjeçare

Ne qofte se ke **15 vjeç dhe dipllomen** e shkolles se mesme ose nje titull te barabarte qe verteton qe ke frekuentuar 8 vjet shkolle:

- ✓ mund te regjistrohesh ne shkollen tetevjeçare,ose

- ✓ mund te regjistrohesh ne nje kurs formimi profesional

Ne qofte se ke 16 vjeç dhe **nuk ke dipllomen** e shkolles se mesme italiane:

- ✓ se ke frekuentuar te pakten 8 vjet shkolle te vertetuara me certificate te vendit tend, mund te regjistrohesh ne shkollen e mesme, ose

- ✓ mund te frekuentosh nje kurs ne C.T.P. (*Qendra territoriale permanente*) per te mesuar italishten dhe per te mare dipllomen e shkolles se mesme

- ✓ mund te regjistrohesh ne nje kurs formimi profesional

**Kujtohu:** ne qofte se je 16 vjeç dhe kerkon te vazhdosh studimet, ke te drejte te regjistrohesh ne nje shkolle te mesme, ose ne arsimin e formimin profesional per te marre nje diplome.

## A SCELTA DOPO I 14 ANNI LE SCUOLE “SECONDARIE SUPERIORI” O “DI SECONDO GRADO”

In Italia ci sono diversi tipi di scuole superiori con molti corsi e piani di studio.

Tutti i corsi di studio durano 5 anni e si concludono con un “esame di stato”. Gli alunni che superano l’esame ottengono un “diploma”. Dopo il diploma si può iniziare a lavorare oppure proseguire gli studi nelle Università.

**L’istruzione e la formazione professionale** permettono di ottenere, dopo 3 anni, una qualifica. Questi corsi servono per assolvere l’obbligo di istruzione.

È possibile ottenere:

- una qualifica di II livello europeo al terzo anno
- un diploma professionale di Tecnico (certificazione di III livello europeo) al quarto anno
- la possibilità di frequentare un quinto anno per sostenere un esame di stato valido anche per l’ammissione all’università

*Attenzione! Hai già compiuto 16 anni?*

- se hai il diploma della scuola secondaria di primo grado italiana o un titolo equivalente, puoi iscriverti direttamente alla scuola superiore
- se non hai il diploma, ma hai frequentato la scuola per almeno 8 anni nel tuo Paese, puoi iscriverti alla scuola con i documenti scolastici tradotti
- se non hai il diploma e non hai frequentato almeno 8 anni di scuola nel tuo Paese, puoi comunque iscriverti ai C.T.P. e, dopo il diploma, alla scuola superiore



### COSA DICE LA LEGGE

Intesa Regione Lombardia – Miur del 16 marzo 2009

## ZGJEDHJA PAS MOSHES 14 VJEÇ SHKOLLA “ E MESME DYTESORE” OSE “E GRADES SE DYTE”

Ne Itali ka tipe te ndyshme shkollash te mesme dytesore me shume kurse dhe plane studimi.

Te gjithë kurset e studimit zgjatin 5 vjet dhe mbyllen me nje “provim shteti”. Nxenesit qe kalojne provimin marrin nje diplome. Pas marrjes se diplomes mund te fillojne te punojne ose te vazhdojne studimet ne Universitet.

**Arsimi dhe formimi profesional** lejojne qe te marresh pas 3 vjetesh nje kulifikim. Keto kurse sherbejne per te hequr arsimin e detyruar. Eshte e mundur te mbrosh.:

- nje kualifikim te nivelit te II-te evropian ne vitin e trete
- nje diplome profesionale per Teknik (certificate e nivelit te III –te Evropian) ne vitin e katert.
- Mundesia te frequentosh nje vit te peste per te mbrojtur nje provim te vlefshem dhe per pranimin ne Universitet

*Kujdes! Ke mbushur da kohe 16 vjeç?*

- Ne qofte se ke diplomen e shkolles dytesore te grades se pare italiane ose nje titull te barabarte, mund te regjistrohesh direct ne shkollen e mesme te grades se dyte.
- Ne qofte se nuk ke diplomen, por che frekuentuar shkollen te pakten 8 vjet ne vendin tend, mund te regjistrohesh ne shkollë me dokumentat shkollore te perkthyer.
- Ne qofte se nuk ke diplomen dhe nuk ke frekuentuar te pakten 8 vjet shkollë ne vendin tend, mund te regjistrohesh ne C.T.P edhe pa diplomes, ne shkollen shkollen te grades se dyte.



### ÇFARE THOTE LIGGJI

Rajoni I Lombardise– Miur (Ministria e Arsimit dhe e Burrimeve Umane) ne 16 Mars 2009

## QUALE SCUOLA SECONDARIA ?

In questa tabella trovate un elenco dei diversi tipi di scuole.  
Da pagina 12 a pagina 18 troverete una descrizione in breve di ogni tipo di scuola.

In ogni tipo di scuola ci sono materie obbligatorie che danno una preparazione di base e materie di indirizzo a seconda del tipo di scuola che si sceglie.

Le scuole possono anche decidere di fare alcune materie “opzionali”.

## ÇFARE SHKOLLE TE MESME ?

Ne kete tabele do te gjeni nje liste me tipe te ndryshme shkolle.  
Nga faqja 12 deri ne faqen 18 do te gjeni nje pershkrim te shkurter per çdo tipi shkolle.

Ne çdo tip shkolle ndodhen lende te detyrueshme qe japin nje pergatitje baze ne lendet perkatese dhe sipas tipit te shkolles qe zgjedh.

Shkollat mund dhe te vendosin te bejne disa lende “ te zgjedhura”

<i>DENOMINAZIONE SCUOLA</i>	<i>durata</i>	<i>Titolo rilasciato</i>	
<b>LICEO</b>			pagina 12
<b>Indirizzi:</b> •Liceo artistico •classico •linguistico •musicale e coreutico •scientifico, <i>opzione</i> scienze applicate •delle scienze umane, <i>opzione</i> economico sociale	5 anni	Diploma di istruzione secondaria superiore	
<b>ISTITUTO TECNICO</b>			pagina 14
<b>Settore economico:</b> •Amministrazione, Finanza e Marketing •Turismo	5 anni	Diploma di istruzione secondaria superiore	
<b>Settore tecnologico:</b> •Meccanica, Meccatronica ed Energia •Trasporti e Logistica •Elettronica ed Elettrotecnica •Informatica e Telecomunicazione •Grafica e Comunicazione •Chimica, Materiali e Biotecnologie •Sistema Moda •Agraria, Agroalimentare e Agroindustria •Costruzioni, Ambiente e Territorio			
<b>ISTITUTO PROFESSIONALE</b>			pagina 17
<b>Settore dei servizi:</b> •Servizi per l’agricoltura e lo sviluppo rurale •Servizi socio-sanitari •Servizi per l’enogastronomia e l’ospitalità alberghiera •Servizi commerciali	5 anni	Diploma di istruzione secondaria superiore	
<b>Settore industria e artigianato:</b> •Produzioni artigianali e industriali •Manutenzione e assistenza tecnica			



## SCUOLE IN DUE PAROLE

### ***I LICEI***

Gli studenti che frequentano i licei raggiungono una formazione culturale di base e diffusa e ottengono un diploma “di maturità” che permette di continuare gli studi nelle Università.

---

**Le materie comuni a tutti i licei sono:** italiano, storia e geografia, filosofia (dal terzo anno), storia dell’arte, scienze naturali, matematica, fisica, scienze motorie e sportive, religione o attività alternative. La lingua straniera è studiata per tutti e 5 gli anni.

---

#### **Liceo artistico**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: discipline grafico-pittoriche, geometriche e plastiche, laboratori artistici.

Gli indirizzi sono:

- Arti figurative
- Architettura e Ambiente
- Audiovisivo e multimedia
- Design
- Grafica
- Scenografia



*Proseguimento degli studi nelle università o in corsi professionalizzanti (Accademia di Belle Arti, Scuole Superiori moda e design). Attività lavorative nei settori artistici*



## SHKOLLA ME DY FJALE

### ***Lice-t***

Studentet qe frekuentojne, liceun arrijne nje formim kulturor baze dhe te pergjithshem dhe marrin nje ” diplome maturiteti, qe lejon te vazhdojne studimet ne universitet.

---

**Lendet e perbashketa ne te gjithë lice-t:jane** Italisht, Histori dhe Gjeografi, filosofi (nga viti i trete), Histori, Shkenzat naturale, Matematika, Fizika, Shkenza e Fiskultures dhe e sportit, lenda fetare dhe aktivite te ndryshme.

---

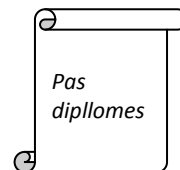
#### **Liceu artistik**

Te gjitha lendet e perbashketa baze.

Lendet e deges jane: disiplina grafike- piktura, gjeometrike dhe plastike, laborator artistik.

Deget jane :

- Arte figurative
- Arkitetura dhe Ambienti
- Audioshikues dhe Multimedia
- Disenjo
- Grafik
- Skenografi



*Vazhdimi i studimeve ne universitet ose ne curse Te prefeksionuara(Akademia e Arteve te Bukura, Shkolla e mesme ne sektoret artistike.*

#### **Liceo classico**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: lingua e letteratura italiana, lingua e cultura latina e greca, storia e filosofia.

#### **Liceo linguistico**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: latino (solo al primo biennio) e 3 lingue straniere.

#### **Liceo musicale e coreutico**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: storia della musica, laboratori tecnologici, tecnica di danza, etc.

#### **Liceo delle Scienze Umane**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: antropologia, psicologia, pedagogia, sociologia, latino ed economia.

#### **Liceo scientifico**

Tutte le materie comuni di base.

Le materie di indirizzo sono: matematica, scienze, fisica. Nell'opzione scienze applicate non c'è il latino ma ci sono i laboratori.



*I licei prevedono in genere il proseguimento degli studi presso le Università o scuole di specializzazione*

#### **Liceu klasik**

Te gjitha lendet e perbashketa baza.

Lendet e adreses jane.Gjuha dhe leteratura italiane, gjuha dhe kultura latine dhe greke, histori dhe filosofia.

#### **Liceu linguistik**

Te gjithë lendet baze jane.

Lendet e ndryshme jane: latino( vetem ne ) dhe tre gjuhe te huaja.

#### **Liceu musical dhe i koristeve**

Te gjitha lendet e perbashketa baze .

Lendet e deges jane : Historia dhe musika, laborator teknologji, teknika e kerzimit,etc.

#### **Liceu i Shkencave Umane**

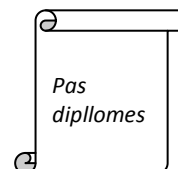
Te gjitha lendet e perbashketa .

Lendet e adreses jane: antropologjia, psikologjia, pedagogia, sociologia, latino dhe ekonomia.

#### **Liceu shkenzor**

Te gjitha lendet e perbashketa base.

Lendet e deges jane : matematika, shkenza, fizika. Ne opzionin. Shkenza te aplikuar nuk eshte latino ma ci sono i laborator.



*Lice-t parashikojne ne pergjithesi vazhdimin e studimeve prane Universitetit ose shkollave te specializimit.*

## **GLI ISTITUTI TECNICI**

Gli studenti che frequentano i corsi di istruzione tecnica ottengono un diploma e hanno una preparazione di carattere scientifico e tecnologico che consente di lavorare con alta qualificazione nel proprio settore di specializzazione.

Possono iscriversi a:

- Università
- Percorsi brevi di specializzazione di 800/1000 ore
- Percorsi biennali per conseguire un diploma di tecnico superiore

---

**Le materie comuni a tutti gli indirizzi sono:** italiano, inglese, storia, matematica, diritto ed economia, scienze integrate, scienze motorie e sportive, religione o attività alternativa

---

Gli istituti tecnici prevedono 2 settori divisi in 11 indirizzi:

### **☐ Settore economico**

2 indirizzi con biennio comune (2 anni).

Si studiano le materie tecnico economiche: amministrazione dell'impresa, finanza, marketing, economia sociale, turismo, sistemi informatici.

Gli indirizzi sono:

- *Amministrazione, Finanza e Marketing*

Si studiano informatica, economia aziendale e geo-politica, due o tre lingue straniere, diritto e relazioni internazionali

## **ISTITUTET TEKNIKE**

Studentet që frekuentojnë kurset teknike marrin një diplomë dhe kanë një përgatitje të karakterit shkencor dhe teknologjik dhe lejon të punosh me kualifikim të lartë në sektorin e vetë të specializimit.

Mund të shikohen :

- Në Universitet
- Në kurse të shkurtra të specializimit 800/1000 orë
- Në kurse dyvjeçare për të marrë diplomën teknik të lartë.

---

**Lëndet e përbashkëta në të gjitha degët janë:** Italishtja, anglishtja, Historia, Matematika, E drejta dhe ekonomia, shkencat e kulturës dhe sportive, shkencat fetare ose aktivitete të tjera në shkëmbim.

---

Instituti teknik , parashikon 2 sektor të ndarë në 11 adresa:

### **☐ Sektori ekonomik**

2 programe me dyvjeçar të përbashkët (2 vjetra).

Studiohen lëndet teknike – ekonomike: administrim i ndërmarrjes, finanza, marketing, ekonomia sociale, turismo, sistemet informatike

Programet janë :

- *Administrim, Finanza e Marketing*

Studiohet informatica, ekonomia e biznesit dhe gjeo-politika, dy ose tre gjuhë të huaja, e drejta e marrëdhënieve ndërkombëtare

- *Turismo*

Si studiano le discipline turistiche e aziendali, il diritto e la legislazione turistica, l'arte e la geografia turistica per poter lavorare e gestire imprese e prodotti turistici

**☐ Settore tecnologico**

11 indirizzi con biennio comune (2 anni).

Si studiano le materie tecnico-scientifiche e tecnologiche: diritto ed economia, meccanica ed energia, tecnologie informatiche, progettazione e organizzazione industriale, scienze e tecnologie applicate.

Didattica di laboratorio con metodologie innovative ( tirocinio, alternanza scuola lavoro, stage).

Gli indirizzi sono:

- *Meccanica, Meccatronica ed Energia*

Si studiano tecnologie informatiche e tecniche di rappresentazioni grafiche, tecnologie meccaniche, sistemi di automazione, impianti energetici

- *Trasporti e Logistica*

Si studiano elettrotecnica, elettronica, costruzione del mezzo, meccanica e macchine, struttura dei mezzi di trasporto, logistica, diritto ed economia

- *Elettronica ed Elettrotecnica*

Si studiano i sistemi elettrici, elettronici, e le macchine elettriche per progettare, verificare e collaudare impianti e apparecchiature

- *Turizem*

Studiohet disiplina turistike dhe e ndermarrjeve, e drejta dhe legjislazone turistika, Artet dhe geografia turistike per te punuar dhe per drejtuar ndermarrjet dhe prodhimet turistike

**☐ Sektori teknologjik**

11 dege me system dy vjeçar te perbashket

Studiohen lendet teknike – shkenzore dhe teknologjike: e drejta dhe ekonomia, mekanika dhe energjia, teknologjia informatike, Projektimi dhe organizimi industrial, shkenzat dhe teknologjia e aplikuar.

Didaktika e laboratorit me metodologji te reja (praktica ne kombinim te pershtateshm me shkollen, punen dhe stazhin).

Deget jane :

- *Mekanika, Mekanika-elektronika dhe Energjia*

Studimet teknologjike informatike dhe teknike te paraqitjeve grafike, teknologjite mekanike, sistemi i automekanizmit, impiantet energjitike.

- *Transporti dhe Logjistika*

Studiohen elektroteknika, elektronika, ndertimi i mjeteve, mekanika e makinave, struktura e mjeteve te transportit, logjistika, e drejta dhe ekonomia.

- *Elektroteknika dhe Elettroteknika*

Studiohen sistemet elektrikle, elektronike, dhe makinat elektrike per te projektuar, verifikuar dhe kontrolluar impiantet dhe aparaturat.

- *Informatica e Telecomunicazione*

Si studiano tutte le materie che riguardano i sistemi informatici, le tecnologie Web, le reti e gli apparati di comunicazione

- *Grafica e Comunicazione*

Si studiano tutte le materie per imparare a gestire progetti nel campo della grafica, dell'editoria e della stampa e realizzare sistemi di comunicazione: prodotti multimediali, fotografia e audiovisivi, prodotti di carta e cartone

- *Chimica, Materiali e Biotecnologie*

Si studiano chimica analitica, organica, biologia, anatomia, legislazione sanitaria per intervenire nel campo dei materiali, dell'ambiente, sanitario e farmaceutico

- *Sistema Moda*

Si studiano tutte le materie per conoscere i materiali dei prodotti della moda, per ideare e progettare abbigliamento e calzature, per fare marketing delle aziende

- *Agraria, agroalimentare e industria*

Si studiano la chimica e la fisica applicate alle produzioni animali e vegetali, le biotecnologie agrarie, la gestione dell'ambiente e del territorio, l'economia e il marketing

- *Costruzioni, Ambiente e Territorio*

Si studiano progettazione, costruzioni e impianti, economia e estimo, topografia, tecnologie per la gestione del territorio, tecnologie informatiche e tecniche di rappresentazione grafica



*Possibilità di lavoro nel settore di indirizzo o di lavoro autonomo  
Proseguimento degli studi nelle Università*

- *Informatika dhe Telekomunikazione*

Studiohen te gjitha lendet qe i perkasin sistemit informatik, teknologjite, Web, rjetet dhe aparatet e komunikimit

- *Grafika dhe Komunikimi*

Studiohen te gjitha lendet per te mesuar si ti perdorni projektet ne fushen e grafikes, te botimeve dhe te shtypit dhe per te realizuar sistemet e Komunikimit, prodhime te ndryshme, fotografia dhe audiovisione, prodhime te kartes dhe cartonit.

- *Kimia, Materjale dhe Bio Teknologjie*

Studiohet kimia analitike, Organika, biologjia, anatomia, legislazione sanitaria per te nderhyre ne fushen e materjaleve, te ambienti, shendetesore dhe farmaceutike.

- *Sistemi i Modes*

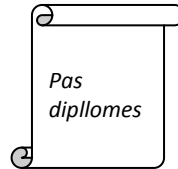
Studiohen te gjitha lendet per te njohur materjalet dhe prodhimet e modes, per te krijuar dhe projektuar veshjet dhe kepuceria, per te bere marketing per ndermarrjet.

- *Agrare, agroushqimore dhe industria*

Studiohen, kimika dhe fizika te perdorura ne prodhimet nga kafshet dhe perimet, bioteknologjie agrare, Administrimi i ambientit dhe i territorit, ekonomia dhe marketing.

- *Ndertime, Ambjenti dhe Territori*

Studiohet projektimi, Ndertimet dhe impiantet, ekonomia dhe **estimo**, topografia, teknologjia per administimin e teritorrit, teknologje informative dhe teknike te presantimit grafik



*Mundesi pune ne sektorin dhe adresen e punes autonome  
Ndjekja e studimeve ne Universitet*



## GLI ISTITUTI PROFESSIONALI

L'istruzione professionale ha un piano di studi tecnico-operativo e pratico, per fare apprendere un mestiere o una professione. Dopo 5 anni gli studenti ottengono il Diploma di Istruzione Professionale. Questo diploma dà maggiori possibilità di lavoro qualificato e permette di proseguire gli studi nelle Università.

---

**Le materie comuni a tutti gli indirizzi sono:** italiano e storia, matematica, scienze integrate, lingua inglese, diritto ed economia.

---

Gli istituti professionali prevedono 2 settori divisi in 6 indirizzi.

### **Settore dei servizi**

Gli indirizzi sono:

#### - *Servizi per l'agricoltura e lo sviluppo rurale*

Si studiano biologia e chimica applicata, tecniche di allevamento vegetale e animale, economia agraria, storia dell'agricoltura. Moltissime sono le ore di laboratorio tecnico-pratico

#### - *Servizi socio-sanitari*

Si studiano igiene e cultura medico-sanitaria, psicologia, diritto e legislazione socio-sanitaria, tecnica amministrativa ed economia sociale. Per Ottico e Odontotecnico sono previste materie specifiche e moltissime ore di laboratorio

#### - *Servizi per l'enogastronomia e l'ospitalità alberghiera*

Si studiano le materie per lavorare in cucina, nei servizi di sala e vendita e nell'accoglienza turistica, con moltissime ore di laboratorio

## ISTITUTET PROFESIONALE

Arsimi professional ka nje plan studimesh tekniko- operative dhe pratike , per te kuptuar nje zanat dhe nje profesion.

Pas 5 vjetesh studentet marrin dipllomen e Arsimit profesional. Kjo dipllome te jep mundesi te medha pune te kualifikuar dhe ju lejon te ndiqni studimet ne Universitet.

---

**Lendet e perbashketa dhe te gjithe deget jane:** Italishtja dhe historia, matematika, shkenzat e integruara, Gjuha inglese, E drejta dhe ekonomia.

---

Institutet professionale parashikojne 2 sektor te ndare ne 6 dege.

### **Sektori i sherbimeve**

Deget jane:

#### - *Sherbimi per agrokulturen dhe zhvillimin bujqesor*

Studiohet biologjia dhe kimia e aplikuar, teknika e rritjes se pemeve dhe kafsheve, ekonomia agrare, historia dhe agrikultura. Shume jane oret e laboratorit teknik

#### - *Sherbimi social- shendetesor*

Studiohet Higjena dhe kultura mjeksore-shendetesore, psikologjia, e drejta dhe legjislatura sociale- shendetesore, teknika administrative dhe ekonomia sociale . Per optikun dhe teknikun stomatolog jane parashikuar lende specifike dhe shume ore laborator

#### - *Sherbimi per gastronomine dhe mirepritjen ne hotele*

Studiohen lendet per te punuar ne guzhine, ne sherbimet e salles se shitjes dhe te mikpritjes turistike, me shume ore laborator

- *Servizi commerciali*

Si studiano diritto ed economia, tecniche dei servizi commerciali per lavorare nel campo amministrativo-contabile delle aziende

 **Settore industria e artigianato**

Gli indirizzi sono:

- *Produzioni artigianali e industriali*

Si studiano le materie della produzione e organizzazione industriale, le tecniche di gestione, conduzione di macchine e impianti. Per artigianato si studiano le materie di progettazione e realizzazione del prodotto e le tecniche di distribuzione e di marketing. Molte le ore di laboratori tecnologici ed esercitazioni

- *Manutenzione e assistenza tecnica*

Si studiano le tecnologie meccaniche, elettriche ed elettroniche, di installazione e di manutenzione con laboratori tecnologici ed esercitazioni per saper fare interventi pratici di riparazione e collaudo di piccoli impianti



*Dopo aver frequentato gli istituti professionali puoi immetterti direttamente nel mondo del lavoro con mansioni di carattere pratico*

- *Sherbimi tregetar*

Studiohet e drejta dhe ekonomia, teknikat e sherbimeve tregtare per te punuar ne fushen administrative e kontollogaritese te ndermarrjeve.

 **Sektori industrial dhe artizanal**

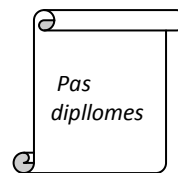
Deget jane:

- *Prodhimi artizanal dhe industrial*

Studiohen lendet e prodhimit dhe organizimit industrial, dhe teknikat e perdorimit, drejtimi i makinave dhe i impianteve. Per Artzanatin studiohen lendet e projektimit dhe realizimit te prodhimit teknik dhe te shperndarjes dhe te marketing. Shume ore laborator teknologjik dhe ushtrime.

- *Mirembajtja dhe assistenza teknike*

Studiohen teknologjite mekanike, elektrike dhe elektronike, te instalimit dhe te mirembajtjes te laboreveve teknologjike dhe ushtrimet per te mesuar te besh nderhyrje praktike dhe riparime dhe kolaudimin e impianteve te vogela.



*Pasi te kesh frekuentuar institutin profesional mund te hysh direct ne boten e punes dhe te detyrave me karakter praktik*

## L'ISTRUZIONE E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE

Se vuoi frequentare una scuola più breve dove hai la possibilità di imparare subito una professione puoi scegliere tra i numerosi corsi di formazione professionale autorizzati dalla Regione Lombardia che si svolgono nelle scuole statali o nei centri di formazione.

Sono percorsi di 3, 4, 5 anni che permettono di ottenere una qualifica professionale.

Questi corsi si concludono con il diploma di qualifica professionale di livelli diversi.

---

**Le materie obbligatorie di base** riguardano 4 aree: area dei linguaggi, area scientifica, area tecnologica, area storico-sociale-economica

---

I corsi previsti sono:

1. Operatore dell'abbigliamento
2. Operatore delle calzature
  
3. Operatore delle produzioni chimiche
  
4. Operatore edile
5. Operatore elettrico
6. Operatore elettronico
  
7. Operatore grafico
  
8. Operatore di impianti termoidraulici
  
9. Operatore delle lavorazioni artistiche
10. Operatore del legno
11. Operatore del montaggio e della manutenzione di imbarcazioni da diporto

## ARSIMI DHE FORMIMI PROFESIONAL

Ne qofte se do te frekuentosh nje shkolle me te shkurter, ku ke mundesi te mesosh menjehere nje profesion, mund te zgjedhesh midis kurseve te formimit profesional, te autorizuar nga Rajoni Lombardia dhe qe zhvillohen ne shkollat shteterore dhe ne qendrat e formimit.

Vazhdimi i 3, 4,5 vjeteve te lejojne te fitosh nje kualifikim profesional Keto kurse mbyllen me diplomen e kualifikimit profesional te nivelleve te ndryshme.

---

**Lendet e detyrueshme baze** i perkasin 4 zonave: Gjuha ne menyren e folur, shkenza, teknologjia, histori – sociologji - ekonomi

---

Kurset e parashikuara jane:

1. Operator i veshmbathjes
2. Operator i kepuarise
  
3. Operator i prodhimeve kimike
  
4. Operator ndertimi
5. Operator elektrik
6. Operator eletro -tekniko
  
7. Operator grafik
  
8. Operator i impianteve termo- hidraulike
  
9. Operator i punimeve artistike
10. Operator i punimeve te drurit
11. Operator i montimit dhe i mirmbajtjes te anijeve te portit.

12. Operatore alla riparazione dei veicoli a motore
13. Operatore meccanico
  
14. Operatore del benessere
  
15. Operatore della ristorazione
16. Operatore ai servizi di promozione ed accoglienza
  
17. Operatore amministrativo - segretariale
18. Operatore ai servizi di vendita
19. Operatore dei sistemi e dei servizi logistici
  
20. Operatore della trasformazione agroalimentare
21. Operatore agricolo

Non tutti questi corsi sono presenti in tutte le città e le province italiane.

12. Operator i riparimeve dhe mjeteve motorike
13. Operator mekanik
  
14. Operator i mirqenjes fizike
  
15. Operator i Ristorazionit (gastronomia eristoranteve)
16. Operator i sherbimeve te promovimit dhe mikpritjes
  
17. Operator administrativ - sekretarik
18. Operator i sherbimeve te shitjes
19. Operator i sistemeve dhe sherbimeve logjistike
  
20. Operator i transformimit agro-ushqimor
10. Operator agrar

Jo te gjithe kurset jane presente ne te gjitha qytetet dhe provincat italiane.



## COME FARE PER ISCRIVERSI A SCUOLA

Per iscriversi bisogna compilare un modulo e presentare i documenti richiesti direttamente alla segreteria della scuola.

### **Documenti anagrafici**

- carta di identità
  - codice fiscale
  - certificato di nascita
  - atto di cittadinanza
- o autocertificazione dei dati richiesti

### **Documenti sanitari**

La scuola richiede un certificato delle vaccinazioni fatte.

In mancanza di questo documento gli studenti possono comunque iniziare la scuola. Le famiglie possono rivolgersi alle ASL (aziende sanitarie locali, [www.asl.milano.it](http://www.asl.milano.it)) per il controllo della documentazione o per il completamento delle vaccinazioni.

### **Documenti scolastici**

La scuola richiede un documento degli studi fatti nel Paese d'origine, tradotto in lingua italiana.

In attesa del documento i genitori dichiarano e autocertificano la classe ed il tipo di scuola frequentata nel Paese d'origine.

#### **Attenzione!**

*Se sei arrivato da poco in Italia, non perdere tempo!  
Iscriviti e vai a scuola subito, puoi farlo anche se le lezioni sono già iniziate.*

*Se non hai ancora tutti i documenti, puoi comunque iscriverti e andare a scuola.*

*Se hai meno di 18 anni, puoi iscriverti anche senza il permesso di soggiorno.*



#### **COSA DICE LA LEGGE**

D.P.R. 394/99 art 45;

Linee guida del MIUR del 16 febbraio 2006 per l'accoglienza e l'integrazione degli alunni stranieri.

Circolare n. 2/2010 e circolare n. 101/2010 sulle iscrizioni scolastiche.

Per l'autocertificazione: legge 15/08, legge 127/97 e D.P.R. 403/98



#### **ÇFARE THOTE LIGJI**

Dekret i presidentit të Republikës n. 394/99 art 45;

MUIR Linjat e drejtimit të 16<sup>te</sup> shkurt 2006 për mikpritjen dhe integrimin e nxenesve të huaj.

Qarkulluese n. 2/2010 dhe qarkulluese n. 101/2010 mbi regjistrimin shkollor.

Per autoçertifikim: ligji 15/08, ligji 127/97 dhe Dekreti i Pres. të Republikës n. 403/98



## SI DUHET TE VEPRONI PER TU REGJISTRUAR

Per tu regjistruar duhet te plotesoni nje modular dhe te paraqiteni dokumentat e kerkuara direkt ne sekretarine e shkolles.

### **Dokumentat e gjendjes civile**

- karten e identitetit
  - Kodin fiskal
  - Certifikaten e lindjes
  - Aktin e nenshtetesise
- ose autoçertifikimin e te dhenave te kerkuara

### **Dokumentat shendetesore**

Shkolla kerkon çertifikaten e vaksinimeve.

Edhe ne mungese te ketij dokumenti studentet mund te fillojne shkollen. Familjet mund ti drejtohen ASL –it (Ndermarrje shendetesore lokale, [www.asl.milano.it](http://www.asl.milano.it)) per kontrollin e dokumentave ose per kompletimin e vaksinimeve.

### **Dokumentat shkollore**

Shkolla kerkon nje document te studimeve te ndjekura ne Vendin e prejardhjes perkthyer ne gjuhen italiane.

Ne pritje te dokumentave prinderit deklarojne dhe vertetojne klasen dhe tipin e shkolles te frekuentuar ne Vendin e prejardhjes.

#### **Kujdes!**

*Ne qofte se ke pak kohe qe ke ardhur ne Itali!*

*Regjistrohju dhe shko ne shkolle menjehere, mund te shkoni edhe se leksionet kane filluar me pare..*

*Edhe ne qofte senuk i ke te gjitha dokumentat mund te regjistrohesh dhe te shkosh ne shkolle.*

*Ne qofte se je me i vogel se 18 vjeç, mund te regjistrohesh edhe pa permesso di soggiorno (leje qendrimi).*

## INFORMAZIONI SUL CALENDARIO SCOLASTICO

### ***L'anno scolastico***

L'anno scolastico dura nove mesi. Le lezioni iniziano nella prima metà di settembre e terminano entro i primi dieci giorni di giugno.

Ci sono dei periodi di vacanza stabiliti:

- vacanze di Natale
- vacanze di Pasqua
- feste civili o religiose.

### ***La giornata scolastica***

Le lezioni obbligatorie cominciano alle 8 di mattina circa e finiscono alle 13.30 circa. Alcune scuole hanno lezione anche al pomeriggio.

Ogni unità oraria di lezione dura 60 minuti.

Ogni classe è composta da ragazze e ragazzi. Tutte le materie di studio sono obbligatorie. L'insegnamento della religione cattolica è facoltativo.

Alcune scuole organizzano nel pomeriggio attività a scelta e corsi di sostegno e recupero.

### ***Assenze e ritardi***

Le assenze, i ritardi o le uscite anticipate da scuola devono essere giustificate dai genitori sul libretto scolastico.

## INFORMACION MBI KALAENDARIN SHKOLLOR

### ***Viti shkollor***

Viti shkollor zgjat nente muaj. Leksionet fillojne ne gjysmen e pare te shtatorit dhe mbarojne ne 10 ditet e para te qershorit.

Jane vendosur periudha te caktuara per pushimet shkollore:

- Pushimet e Krishtlindjeve
- Pushimet e Pashkeve
- Festat civile dhe fetare

### ***Dita shkollore***

Leksionet e detyruara fillojne ne oren 8 te mengjesit dhe mbarojne ne 13.30. Disa shkolla kane leksione edhe mbasdite.

Çdo leksion behet per 60 minuta.

Çdo klase eshte e perbere nga djem dhe vajza. Te gjitha lendet jane te detyrueshme. Mesimi fetar katolik eshjte i detyrueshem.

Disa shkolla organizojne ne mbasdite aktivitetet sipas zgjedhjes te kurseve te rekuperimit dhe te mbeshtetjes.

### ***Mungesa dhe vonesa***

Mungesat dhe vonesat, ose daljet para orarit shkollor, duhet te justifikohen nga prinderit ne libretin shkollor

## COSA SI FA A SCUOLA

### ***Materie di base***

Le materie di base obbligatorie, che sono comuni a tutte le scuole, sono: italiano, storia, matematica, lingua straniera, scienze motorie e sportive.

### ***I progetti delle scuole***

Ogni scuola, oltre alle materie obbligatorie e di indirizzo, propone agli alunni progetti con altre attività. Tali progetti possono svolgersi durante la mattina o al pomeriggio. L'insieme dei progetti si chiama *Piano dell'Offerta Formativa (P.O.F.)*.

### ***Stage e tirocinio***

Sono previste esperienze di formazione/lavoro (non retribuito) fuori dalla scuola, chiamate "stage e tirocini".

### ***Altre attività***

Le scuole spesso organizzano visite didattiche (musei, mostre, teatri, ecc.) e viaggi d'istruzione.

## ÇFARE BEHET NE SHKOLLE

### ***Lendet base***

Lendet me baze te detyrueshme, qe jane te perbashketa ne te gjitha shkollat, jane: Italishtja, Matematika, fjuha e huaj, shkenzat e fiskultures sportive.

### ***Projektet e shkolles***

Çdo shkolle, perveç lendeve te detyrueshme dhe te deges perkatese, propozon nxenesve , projekte me aktivitete te tjera. Te gjitha projektet mund te zhvillohen gjate mengjesit dhe mbasdites. Te gjithë projektet se bashku quhen Plani i ofertes formuese.( P.O.F).

### ***Stazhi dhe praktika***

Jane parashikuar esperienza te formimit/pune (pa pagim)jashte shkolles,te quajtura " Stazhi dhe praktika".

### ***Aktivite te tjera***

Shkollat shpesh organizojne visita didaktike (ne muze, ne ekspozitat, ne teater e.t.j dhe udhetime per te mesuar.

## NOTIZIE UTILI

### *Traduzione documenti*

Presso i consolati dei paesi di provenienza.

### *Esenzione dalle tasse*

Chiedete alla segreteria della scuola informazioni per ridurre il pagamento delle tasse scolastiche.

### *ITER viaggio nel sistema di istruzione e di formazione dopo la scuola media*

E' un sito della Provincia di Milano e contiene indirizzi e piani di studio di tutte le scuole della provincia.

<http://www.iter.mi.it>

## LAJME TE NEVOJSHME

### *Perkthimi i documentave*

Prane Konsullatave te vendeve te prejardhjes.

### *Perjashtimi nga taksat*

Kerkoni ne sekretarine e shkolles informacione per te zvogeluar pagimin dhe taksat shkollore.

### *ITER i udhetimit dhe sistemit te arsimit dhe formimit pas shkolles se mesme.*

Eshte nje sito i Provinces se Milanos dhe permban deget dhe planet e studimit te te shkollave te provinces.

<http://www.iter.mi.it>



## INDIRIZZI UTILI

### **Centro COME**

Via Galvani 16 - Milano

Tel. 02 67100792

Sportello informativo di orientamento e consulenza per le famiglie straniere in ambito scolastico e socio educativo

[www.centrocome.it](http://www.centrocome.it)

E-mail: [info@centrocome.it](mailto:info@centrocome.it)

[come@farsiprossimo.it](mailto:come@farsiprossimo.it)

### **Comune di Milano, Ufficio stranieri**

Via Tarvisio 13

tel 02 88448246 - 02 88448248

(Sportello informativo, Segretariato e servizio sociale, Pronta accoglienza, Orientamento al lavoro e formazione)

Via Barabino 8

Tel. 02 88445453 - 02 55214981

(Sportello Centri di accoglienza, Sportello Richiedenti Asilo e Rifugiati, Orientamento e consulenza giuridica)

Via Edolo 19

Tel. 02 88467581

(Interpretariato, Documentazione)

## DEGE TE RENDESISHME

### **Qendra COME**

Via Galvani 16 - Milano

Tel. 02 67100792

Sporteli informativ dhe i orientimit dhe konsulences per familjet e huaja ne fushen shkollore dhe social edukative

[www.centrocome.it](http://www.centrocome.it)

E-mail: [info@centrocome.it](mailto:info@centrocome.it)

[come@farsiprossimo.it](mailto:come@farsiprossimo.it)

### **Bashkia e Milanos, Zyra e te Huajve**

Via Tarvisio 13

tel 02 88448246 - 02 88448248

(Sporteli informativ, Sekretaria dhe sherbimi social, Pronto Mikpritja , Orjentimi i punes dhe formimit)

Via Barabino 8

Tel. 02 88445453 - 02 55214981

(Sportelli i qendres se mikpritjes, Sportelli i Kerkuseve te Azilit politik dhe Refugjateve, Orientimi dhe konsulenza juridike)

Via Edolo 19

Tel. 02 88467581

(Interpretuersit , dokumentat)

**☐ CTP centri territoriali permanenti**

*D.D. 73° Circolo "Russo-Pimentel"*  
via Russo 27  
Tel: 02 2619272  
Fax: 02 2892790  
Sede dei corsi: scuola Media Rinaldi, via Angelo Mosso  
E-mail: [ddmirusso@istruzione.it](mailto:ddmirusso@istruzione.it)

*CTP Mugello*  
viale Campania 8  
Tel: 02 70004656  
E-mail: [info@ctpmugello.it](mailto:info@ctpmugello.it)

*I.C. via Polesine*  
via Polesine 12/14  
Tel: 02 88446566  
Sede dei corsi: via Oglio 20  
E-mail: [ctppolesine@libero.it](mailto:ctppolesine@libero.it)

*I.C. via Heine*  
via Heine 2  
Tel: 02 8463147 - 02 89516956  
Sede dei corsi: anche in via San Paolino 4/A  
Tel: 02 8439568  
E-mail: [direzione@ctpheine.it](mailto:direzione@ctpheine.it)  
E-mail: [corsi@ctpheine.it](mailto:corsi@ctpheine.it)

*I.C. via Zuara*  
via Zuara 7  
Tel: 02 48950066 – 02 47719231  
Fax: 02 48950066  
E-mail: [icsviazuara@tiscalinet.it](mailto:icsviazuara@tiscalinet.it)

**☐ CTP Qendra territoriale te perkoheshme**

*D.D. 73° Circolo "Russo-Pimentel"*  
via Russo 27  
Tel: 02 2619272  
Fax: 02 2892790  
Qendra e kurseve: scuola Media Rinaldi, via Angelo Mosso  
E-mail: [ddmirusso@istruzione.it](mailto:ddmirusso@istruzione.it)

*CTP Mugello*  
viale Campania 8  
Tel: 02 70004656  
E-mail: [info@ctpmugello.it](mailto:info@ctpmugello.it)

*I.C. via Polesine*  
via Polesine 12/14  
Tel: 02 88446566  
Qendra e kurseve: via Oglio 20  
E-mail: [ctppolesine@libero.it](mailto:ctppolesine@libero.it)

*I.C. via Heine*  
via Heine 2  
Tel: 02 8463147 - 02 89516956  
Qendra e kurseve: : dhe ne Rrugen San Paolino 4/A  
Tel: 02 8439568  
E-mail: [direzione@ctpheine.it](mailto:direzione@ctpheine.it)  
E-mail: [corsi@ctpheine.it](mailto:corsi@ctpheine.it)

*I.C. via Zuara*  
via Zuara 7  
Tel: 02 48950066 – 02 47719231  
Fax: 02 48950066  
E-mail: [icsviazuara@tiscalinet.it](mailto:icsviazuara@tiscalinet.it)

*S.M.S. "Maffucci-Pavoni"*

via Maffucci 60

Tel: 02 88447160

Sede dei corsi: via B. Crespi 40

Tel: 02 88446390

E-mail: [smsmaffucci@tin.it](mailto:smsmaffucci@tin.it)

E-mail: [ctpmaffucci@libero.it](mailto:ctpmaffucci@libero.it)

*D.D. Console Marcello*

via C. Marcello 9

Tel: 02 39256945

Fax: 02 33000715

Sede dei corsi: via De Rossi 2

Tel: 02 88444158

Fax: 02 88444159

E-mail: [consolemarcello@virgilio.it](mailto:consolemarcello@virgilio.it)

*S.M.S. "Maffucci-Pavoni"*

via Maffucci 60

Tel: 02 88447160

Qendra e kurseve: via B. Crespi 40

Tel: 02 88446390

E-mail: [smsmaffucci@tin.it](mailto:smsmaffucci@tin.it)

E-mail: [ctpmaffucci@libero.it](mailto:ctpmaffucci@libero.it)

*D.D. Console Marcello*

via C. Marcello 9

Tel: 02 39256945

Fax: 02 33000715

Qendra e kurseve: via De Rossi 2

Tel: 02 88444158

Fax: 02 88444159

E-mail: [consolemarcello@virgilio.it](mailto:consolemarcello@virgilio.it)

**SCHEDA INFORMATIVA** (da compilare a cura della scuola)

*Tipo di scuola*

La descrizione di questa scuola è simile al profilo “in due parole” di pagina .....

*Riferimenti utili*

Nome scuola .....

Indirizzo .....

Telefono .....

Fax .....

e-mail .....

Presidente .....

Vicepresidente .....

Referente per gli alunni stranieri .....

Orario di apertura dello sportello di segreteria .....

*In questa scuola*

È possibile usare la biblioteca dalle .....alle .....

La scuola è aperta dopo le lezioni dalle ..... alle .....

*Progetti per gli alunni stranieri*

- Accoglienza e inserimento iniziale
- Orientamento alla scelta della scuola
- Corsi di lingua italiana
- Corsi aggiuntivi nelle lingue d'origine
- Corsi di sostegno nelle materie scolastiche
- Corsi di recupero e di preparazione per esami integrativi
- Materiale specifico per alunni stranieri
- Interventi di mediatori linguistico-culturali
- Altro .....

**SKEDA INFORMATIVA** (per tu plotesuar me kujdesin e shkolles)

*Tipi i shkolles*

Pershkrimi i kesaj shkolle eshte i ngjajshem me profilin “ me dy fjale” faqja .....

*Referime te rendesishme*

Emri dhe shkola.....

Adresa .....

Telefoni .....

Fax .....

e-mail .....

Drejtori i shkolles.....

Zevendes drejtori .....

Referuesi i nxenesve te huaj .....

Orari i hapjes dhe mbylles se sekretarise .....

*Ne kete shkolle*

Mund te perdorni bibloteken nga .....deri .....

Shkola eshte e hapur pas leksioneve nga ..... deri .....

*Projekte per nxenesit e huaj*

- Mikpritja dhe hyrja ne fillim te shkolles”
- Orjentimi dhe zgjedhja e shkolles
- Kurse te gjuhes italiane
- Kurse plotesuese te gjuhes origjinale
- Kurse te mbeshtetjes ne lendet shkollore
- Kurset e rekuperimit dhe te pergatitjes per provimet integrative
- Lende te veçanta per nxenesit e huaj
- Nderhyrjet e mediatorit gjuhesor- kulturor
- Tjeter.....